

ประชุมวิชาการระดับชาติ

ครั้งที่
5



เทคโนโลยีภาคใต้วิจัย

"Social Concern: Engaging Minds for a Sustainable Future"



กิจกรรมเสวนาด้วยสิ่งแวดล้อมจากองค์กรชั้นนำระดับประเทศร่วมฟัง
การนำเสนอผลงานวิจัยกว่า 100 เรื่อง จากผู้เข้าร่วมกว่า 24 สถาบัน

- | | | |
|--------------------------------|---|-------------------------------------|
| • มหาวิทยาลัยขอนแก่น | • มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ | • มหาวิทยาลัยพระจอมเกล้าพระนครเหนือ |
| • มหาวิทยาลัยพระจอมเกล้าธนบุรี | • มหาวิทยาลัยแม่โจ้ | • มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ |
| • มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา | • มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี | • มหาวิทยาลัยรังสิต |
| • มหาวิทยาลัยธนบุรี | • มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี | • มหาวิทยาลัยคาปิ |

วันศุกร์ที่ 23 มกราคม 2558 ณ วิทยาลัยเทคโนโลยีภาคใต้ อำเภอทุ่งสง จังหวัดนครศรีธรรมราช



กรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ
กระทรวงพาณิชย์
กระทรวงพลังงาน



SCG



PTG

ผลของการใช้คู่มือเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) ต่อพฤติกรรม การปฏิบัติตัวในระยะคลอดของหญิงตั้งครรภ์พม่า*

ทัศนีย์ เจียมสวัสดิ์** สุนันทา ย่างวนิชเศรษฐ*** และ ศศิกันต์ กาละ****

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้เป็นวิจัยกึ่งทดลองมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาผลของการใช้คู่มือเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) ต่อพฤติกรรมการปฏิบัติตัวในระยะคลอดของหญิงตั้งครรภ์พม่า ซึ่งเป็นการศึกษาแบบสองกลุ่มวัดผลหลังการทดลอง กลุ่มตัวอย่างเป็นหญิงตั้งครรภ์พม่าที่เข้ารับบริการที่แผนกฝากครรภ์ และแผนกห้องคลอดโรงพยาบาลสุราษฎร์ธานีระหว่างเดือนกรกฎาคม ถึงเดือนตุลาคม พ.ศ. 2557 คัดเลือกตามคุณสมบัติที่กำหนดจำนวน 50 ราย กลุ่มทดลองได้รับคู่มือเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) สำหรับหญิงตั้งครรภ์พม่า และกลุ่มควบคุมได้รับการพยาบาลตามปกติ กลุ่มละ 25 ราย เครื่องมือที่ใช้ในการทดลองคือคู่มือเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) สำหรับหญิงตั้งครรภ์พม่า เริ่มดำเนินการทดลองโดยการให้คู่มือเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) สำหรับหญิงตั้งครรภ์พม่าไปศึกษาด้วยตนเองตั้งแต่อายุครรภ์ 32-38 สัปดาห์ และเครื่องมือที่ใช้เก็บรวบรวมข้อมูลประกอบด้วย 1) แบบบันทึกข้อมูลส่วนบุคคลของหญิงตั้งครรภ์พม่า และ 2) แบบสังเกตพฤติกรรมการปฏิบัติตัวในระยะคลอด เครื่องมือดังกล่าวได้รับการตรวจสอบความตรงเชิงเนื้อหาโดยผู้ทรงคุณวุฒิจำนวน 3 ท่าน ทดสอบหาความเที่ยงของแบบสังเกตพฤติกรรมการปฏิบัติตัวในระยะคลอด ได้ค่าสัมประสิทธิ์แอลฟาของครอนบาคเท่ากับ 0.89 ใช้ผู้สังเกตจำนวน 2 ท่าน โดยนำเครื่องมือไปทดลองใช้ และหาค่าความเชื่อมั่นของแบบสังเกตจากผู้ให้คะแนนเท่ากับ 0.85 วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้การแจกแจงความถี่ ร้อยละค่าเฉลี่ย ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน การทดสอบไคสแควร์ การทดสอบ สำหรับการทดสอบข้อมูลส่วนบุคคล และใช้การทดสอบทีในการวิเคราะห์ความแตกต่างของคะแนนพฤติกรรมการปฏิบัติตัวในระยะคลอด

ผลการวิจัยพบว่าหญิงตั้งครรภ์พม่ากลุ่มทดลองที่ใช้คู่มือการเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) สำหรับหญิงตั้งครรภ์พม่า มีคะแนนเฉลี่ยพฤติกรรมการปฏิบัติตัวในระยะคลอด (18.04 ± 1.17) สูงกว่ากลุ่มควบคุมที่ได้รับการพยาบาลตามปกติ (11.00 ± 4.09) อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ ($t = -8.29$, $p < .001$) ผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่าการใช้คู่มือเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) ช่วยให้หญิงตั้งครรภ์พม่ามีพฤติกรรมการปฏิบัติตัวในระยะคลอดดีกว่าหญิงตั้งครรภ์พม่าที่ได้รับการพยาบาลตามปกติ ดังนั้นจึงควรนำคู่มือเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) มาประยุกต์ใช้ในการเตรียมคลอดแก่หญิงตั้งครรภ์พม่าเพื่อให้หญิงตั้งครรภ์พม่า มีพฤติกรรมการปฏิบัติตัวในระยะคลอดที่ถูกต้อง เหมาะสม และการดำเนินการคลอดเป็นไปตามปกติ

คำสำคัญ: คู่มือเตรียมคลอดสองภาษา (พม่า-ไทย) พฤติกรรมการปฏิบัติตัวในระยะคลอด หญิงตั้งครรภ์พม่า

* ส่วนหนึ่งของวิทยานิพนธ์หลักสูตร พยาบาลศาสตรมหาบัณฑิต สาขาการผดุงครรภ์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

** นักศึกษาปริญญาโท

*** ผู้ช่วยศาสตราจารย์ภาควิชาการพยาบาลสูติศาสตร์-นรีเวช คณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก

**** ผู้ช่วยศาสตราจารย์ภาควิชาการพยาบาลสูติศาสตร์-นรีเวช คณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม

The Effects of Childbirth Preparation Using Bilingual Handbook (Burmese-Thai) on Intrapartum Behavior among Burmese Pregnant Women*

Tassanee Jeamsawat** Sununta Youngwanichsetha*** and Sasikarn Kala****

Abstract

The purpose of this quasi-experimental research was to study the effects of childbirth preparation using bilingual handbook (Burmese-Thai) on intrapartum behavior among Burmese pregnant women. The sample comprised 50 Burmese pregnant women receiving care from the antenatal clinic and delivering at a one general hospital in southern Thailand, during July to October 2014. Twenty five pregnant women were purposive randomly assigned into each of the experimental (n=25) and control group (n=25). The experimental group received the Childbirth Preparation Using Bilingual Handbook (Burmese-Thai), while the control group received the routine care. The data-collecting instruments consisted of (1) a personal profile recording form, and (2) an observation scale of intrapartum behavior. The study begun at 32-38 weeks of gestational age. All instruments in this study were content validated by three experts. The reliability of the observational scale, yielding valued of 0.89 was obtained. The interrater reliability of the intrapartum behavior, yielding a value of 0.85 was reported. The data were analyzed using frequency, percentage, mean, and standard deviation for demographic data, and the hypotheses were tested using t-test.

The results revealed that the Burmese pregnant women who received Bilingual Childbirth Preparation Handbook (Burmese-Thai) (18.04 ± 1.17) had intrapartum behavior score higher than control group (11.00 ± 4.09) statistically significant ($t = -8.29, p < .001$)

Key words: Bilingual Childbirth Preparation Handbook; Intrapartum Behavior; Burmese Pregnant Women

* Part of thesis for the Master Degree of Nursing Science (Midwifery), Prince of Songkla University.

** Graduate Student.

*** Assistant Professor, Department of Obstetrics, Gynecological and Midwifery Nursing, Prince of Songkla University.
(Advisor)

**** Assistant Professor, Department of Obstetrics, Gynecological and Midwifery Nursing, Prince of Songkla University.
(Co - Advisor)